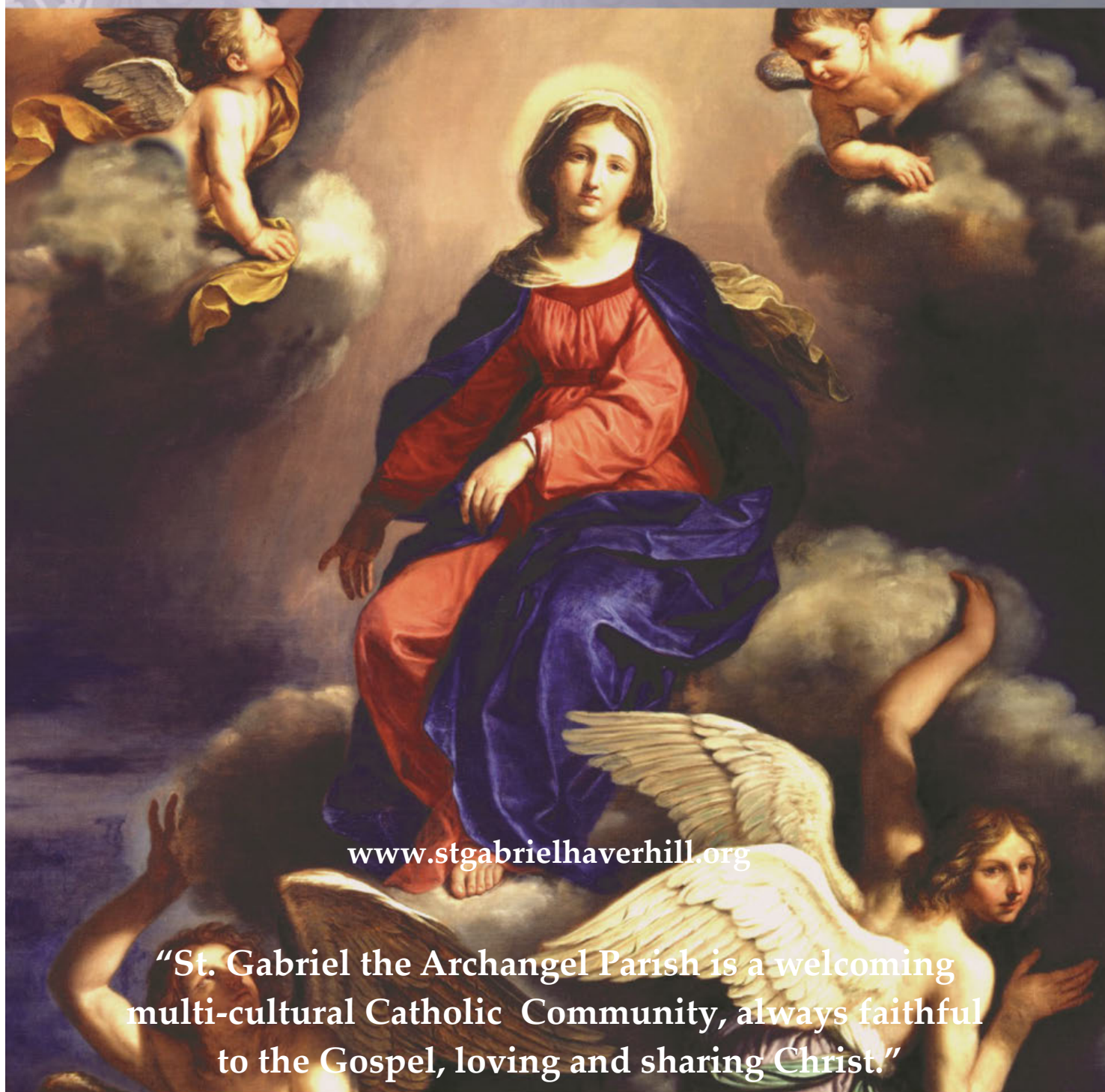


# ST. GABRIEL THE ARCHANGEL PARISH



[www.stgabrielhaverhill.org](http://www.stgabrielhaverhill.org)

*"St. Gabriel the Archangel Parish is a welcoming multi-cultural Catholic Community, always faithful to the Gospel, loving and sharing Christ."*

THE ASSUMPTION OF THE  
*Blessed Virgin Mary*

# ST. GIÃO XỨ GABRIEL THE ARCHANGEL

## ST. GABRIEL THE ARCHANGEL PARISH

### SAINT JAMES



185 Winter Street  
Haverhill, MA 01830  
Confession in English  
Saturdays: 3:00 PM - 3:30 PM



### RECTORY/OFFICE

6 Cottage Street  
Haverhill, MA 01830  
Phone: 978-372-8537  
stgabrielparishoffice@gmail.com

### SAINT JOHN THE BAPTIST



114 Lincoln Avenue  
Haverhill, MA 01830  
Confession in Brazilian  
Thursdays: 7:00 PM - 7:30 PM

### OFFICE HOURS:

Tuesday/Wednesday 8:30 AM - 4:30 PM  
Thursday/Friday 9:00 AM - 3:00 PM  
Closed Monday, Weekends, and Holidays

### WEEKLY MASS SCHEDULE

#### Saturday

4:00 PM SJ (English) & 7:00 PM SJ (Vietnamese)

#### Sunday

8:30 AM SJ (English) & 10:00 AM SJB (English)  
11:30 AM SJ (Spanish) & 11:45 AM SJB (Brazilian)

#### Daily Masses

Monday - Wednesday - Friday  
9:00 AM SJB (English)  
Wednesday & Friday 7:00 PM SJ (Spanish)  
Tuesday - Thursday - Saturday  
9:00 AM SJ (English)  
Thursday 7:30 PM (SJB) (Brazilian)

### HOLY DAYS AS ANNOUNCED

### PARISH STAFF

**Pastor:** Fr. Hoang V. Le  
**Parochial Vicar:** Fr. Carlos Roque  
**Deacon:** Nicolas Cruz

**Administrative:**  
stgabrielparishoffice@gmail.com  
Kerry Crossman & Dat Nguyen

**Financial:**  
Deborah Conner

**Coordinator of Faith Formation:**  
stjamesandjohnfaith@gmail.com  
Thanh Nguyen

**Coordinators of Music:**  
Philip Clayton & Cynthia Arsenault



### BAPTISM AT ST. JAMES CHURCH:

*English* - 4th Sunday at 1:00 PM, on the following months: February, April, June, August, October, and December.  
*Spanish* - 3rd Sunday of every month at the 11:30 AM Spanish Mass.

### BAPTISM AT ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH:

*English* - 2nd Sunday at 10:00 AM Mass on the following months: February, April, June, August, October, and December. *Brazilian* - 4th Sunday of every month at the 11:45 AM Brazilian Mass.

**BAPTISMAL INSTRUCTION:** Both Parents and Godparents must attend. *English:* 2nd Sunday of the month on the following months: March, June, September, and December at 1:00 PM, at St. James Lower Church. *Spanish:* 1st Saturday of every month at 1:00 PM, at St. James Lower Church. *Brazilian:* 3rd Tuesday of every month at 7:00 PM, at St. John the Baptist Lower Church. Parents are asked to pre-register at the Parish Office/Rectorry one month before baptism instruction takes place. Please bring the child's birth certificate and a Confirmation certificate for at least one of the Godparents.

**MARRIAGE:** Arrangement with a priest of the Parish at least six months prior to the wedding.

**RECONCILIATION:** *English:* Saturdays, 3:00 PM - 3:30 PM, at St. James Lower Church or by appointment.

**SACRAMENT OF THE SICK:** Please call the Parish Office if you have a family member or friend who is unable to attend church due to age or infirmity. We will provide pastoral visits with administration of the Sacraments.





If you are looking for a spiritual home, please introduce yourself to any member of our Parish staff or fill out a registration form available at the entrance of the church. If you would like more information about the Catholic Church, please contact the Parish office at (978) 372-8537.



*Readings for today's Mass begin on Page 198 of the Breaking Bread Missal 2025. Proper parts of the Mass begin on Page 3.*



## ASSUMPTION

AUGUST 15 | HOLY DAY OF OBLIGATION

**Mass Times - Friday, August 15th**  
**9:00 AM - St. John the Baptist Church**  
**7:00 PM - St. James Lower Church (Spanish)**

BY FAITH ABRAHAM, WHEN CALLED  
 TO GO TO A PLACE HE WOULD  
 LATER RECEIVE AS HIS  
 INHERITANCE, OBEYED AND WENT,  
 WITHOUT KNOWING WHERE HE  
 WAS GOING.

- HEBREWS 11:8



### Saturday, August 9, 2025

9:00 AM (SJ) **Elda M. Galloni**, Birthday Remembrance, Requested by Family  
 4:00 PM (SJ) **Miguel, Maria, and Nicholas Medeiros**, Remembrance, Requested by Family  
 7:00 PM (SJ) **Vietnamese Mass**

### Sunday, August 10, 2025

8:30 AM (SJ) **David G. Ryan**, Remembrance  
 10:00 AM (SJB) **Muriel Bernier**, Remembrance, Requested by Family  
 11:30 AM (SJ) **Simon Saenz**, 9-Month Anniversary Remembrance  
**Bolivar Batista**, Remembrance  
 11:45 AM (SJB) **Brazilian Mass**

### Monday, August 11, 2025

9:00 AM (SJB) **Parishioners of St. Gabriel Parish**  
 7:00 PM (SJ) **Adoration (Spanish)**

### Tuesday, August 12, 2025

9:00 AM (SJ) **James Letourneau**, Remembrance, Requested by Open Hand Pantry  
 9:30 AM (SJ) **Adoration**

### Wednesday, August 13, 2025

9:00 AM (SJB) **Juan Perez**, 2-Month Anniversary Remembrance, Requested by Penny Fletcher  
 7:00 PM (SJ) **Mass (Spanish)**

### Thursday, August 14, 2025

9:00 AM (SJ) **Raymond, Eva, & Stephen Huberdeau**, Remembrance  
 9:30 AM (SJ) **Adoration**  
 7:30 PM (SJB) **Adoration (Brazilian)**

### Friday, August 15, 2025

9:00 AM (SJB) **The Assumption of the Blessed Virgin Mary (Holy Day of Obligation)**  
 7:00 PM (SJ) **The Assumption of the Blessed Virgin Mary (Holy Day of Obligation)**

### Saturday, August 16, 2025

9:00 AM (SJ) **Rev. Ronald A. Gomes**, Remembrance  
 4:00 PM (SJ) **Deceased Members of the Paquette Family**  
 7:00 PM (SJ) **Vietnamese Mass**

### Sunday, August 17, 2025

8:30 AM (SJ) **Fr. Roy Shea**, Birthday Remembrance  
 10:00 AM (SJB) **Rev. Mark L. Noonan**, Remembrance  
 11:30 AM (SJ) **Gladis Acosta**, 87th Birthday Remembrance (Living)  
**Julidiris Then**, Birthday Remembrance (Living)  
**Agustin Acosta Rojas**, 6-Month Anniversary Remembrance  
**Dolores Matrilie**, 6-Month Anniversary Remembrance  
**Jose Antonio Felix**, 4-Month Anniversary Remembrance  
**Pedro LaPaix**, Remembrance, Requested by Sister  
**Tomasina Betances**, Remembrance  
**Mercedes Pichardo**, Remembrance  
 11:45 AM (SJB) **Brazilian Mass**



**Texas Flood Relief Special Collection**  
**August 16-17, 2025**

Dear Friends,

As you may know, devastating floods in over twenty counties in Texas have brought enormous destruction and a great loss of life. The floods have killed 138 people and 2 more people are still missing. The Guadalupe River rose some 26 feet in 45 minutes and resulted in the deaths of at least 27 children and camp counselors from Camp Mystic, a girls' summer camp. This was part of a large weather system that impacted most severely Texas as well as the southwest.

Recognizing the immediate and growing needs, Catholic Charities USA is seeking assistance for relief efforts in response to the floods. In the spirit of solidarity, Archbishop Henning is asking pastors to voluntarily consider a special collection to support Catholic Charities relief efforts. Parishes may determine other ways to lend support along with prayers and special intentions for overcoming this immense challenge. We are encouraged to hold the collection at our discretion during July and August 2025. For **St. Gabriel the Archangel Parish**, we will hold our collection **August 16-17, 2025**.

If you would like to contribute, please address your checks to "St. Gabriel Parish", with "Texas Flood Relief" in the memo. One check will be sent from the parish, payable to the Archdiocese of Boston. The Archdiocese will then send 100% of your donations to Catholic Charities USA.

The people are suffering in Texas. It is anticipated that local Catholic Charities will experience a strain on their resources. We appreciate your prayers and any contribution you are able to make towards this relief effort. Thank you.



**LOCAL KNIGHTS OF COLUMBUS**  
**COUNCIL #202 RECEIVES TOP AWARD!**

**Congratulations to the Knights of Columbus Council #202 in Haverhill, MA!** They have received the distinction of **STAR Council**, the international organization's top award for local councils. The **STAR Council Award** recognizes overall excellence in the areas of membership, promotion of fraternal insurance benefits, sponsorship of faith formation programs, and service-oriented activities.

Some activities include support of New Parish Priest education, Diaper Drives, Lenten Soup sponsor, displaced family support, Painting at Church, Food Pantry support, Sponsor for Steubenville faith trip and Special Olympics, Sponsor of Veterans support activities and Pro-Life activities, just to name a few.

Catholic men 18 and older are invited to join them in the mission of brotherhood and service. To learn more about joining the Knights of Columbus, please contact local Membership Director, Pat Guyot, at:

**Patguyot73@yahoo.com. Thank you!**



**07/19 - 07/20**

Weekly Collection: \$3,831.00  
Second Collection: (Energy and Utilities) \$1,821.00  
Online Giving: \$ 237.00

**SECOND COLLECTIONS**

08/09 - 08/10 - Special Monthly Offering  
08/16 - 08/17 - Energy and Utilities  
08/16 - 08/17 - Texas Flood Relief

**Blessed Father Michael McGivney**

*Apostle to the Young*  
*Protector of Christian Family Life*  
*and*  
*Founder of the Knights of Columbus*



**August 13th Feast Day**



The **St. Gabriel the Archangel Prayer Connection Network** has the following prayer requests:

Sam and Dylan G. for a healthy baby	Jimmy M. - cancer
Brian R. for substance abuse and mental health	Linda M. - breast cancer
Those on vacation - rejuvenation while remaining close to God	For safe return of abducted Ukrainian children
Dot and her ailing husband	Jackie T. - for miracle for her health (surgery July 22)
Those suffering with PTSD	Kyla S. - suitable housing
Gesenia - special intention	Dianne Young - ovarian cancer
Brian & Leslie - conversion, reconciliation with God	Sandy B. - brain tumor
For parents of children with disabilities	Evelyn (13) for eyesight miracle.
For an increase in the utilization of confession	Victims of abuse who are living in silence, may they be given the grace to speak out and receive the help they need.
For increased devotion to the Sacred Heart of Jesus	For those suffering with mental illness.
Member of the military and their families	Good, Holy, Faithful vocations
Nadine - stage 4 cancer	Margaret - reconciliation with God
Pope Leo XIV - successful pontificate	Peace in Ukraine, Middle East.
Joanne Corthell - repose of soul	Merrick - special intention
Jose A. Felix Nuñez - repose of soul	Those suffering from loss of a loved one
	For those suffering with various addictions

To request prayers, or to sign up to be on the network prayer list, please e-mail: [stgabrielprayers@gmail.com](mailto:stgabrielprayers@gmail.com). Please be aware that, in order to be published in the bulletin, we must receive prayer requests by the Tuesday 1-1/2 weeks prior to the bulletin weekend. If you do not have e-mail, you may leave a message @ (978) 372-3824. **Be sure to leave your phone number! Please let us know if/when prayer intention should be updated or deleted.** Intentions will be listed for approximately one month unless we are told otherwise.  
Bless you! Gerry & Ann Marie Johnston





Dear Faith Formation Families,

The **Confirmation Retreat** is scheduled for **Sunday, September 7th, 8:30 AM - 1:30 PM, at St. James Church**. The retreat is for those students that have attended the 2024-2025 Faith Formation program for Confirmation.

The **Sacrament of Confirmation** service is scheduled for **Saturday, September 13th, at 10:00 AM, at St. James Church**.

### 2025-2026 Faith Formation Program Registration

Registration forms are now available in the back of both churches and are also available at the Rectory. Please complete and return the forms by **Sunday, August 31, 2025**. Thank you.

If you have any questions, please contact Thanh Nguyen, Coordinator of Faith Formation at [stjamesandjohnfaith@gmail.com](mailto:stjamesandjohnfaith@gmail.com)



Brazilian Community  
St. John the Baptist  
Church

### New Weekly Schedule

**Monday** Men's Rosary 7:30 PM  
**Mothers Who Pray for Their Children** 7:30 PM

**Thursday** Confession 7:00 PM  
Mass 7:30 PM

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament

**Saturday** Catechism (school year) 5:00 PM

**Sunday** Mass 11:45 AM

\* Beginning in September, we will also have Mass on the first Friday of each month at 7:30 PM.



Rosary Rally for Our Lady of Fatima  
Wednesday, August 13, 2025 at 3:00 PM  
St. John the Baptist Church  
Devine Mercy followed by the Rosary  
Rally will be held outside so please bring your lawn chairs  
Questions - Please contact Kelly Stronach at 978-373-0679



**Liz Murphy**  
**Open Hand Pantry**

Here are some food items we could really use for the warmer weather:

- Coffee (1 pound)
- Juice Boxes
- Ketchup (no super sizes please)
- Mayo (no super sizes please)
- Salad Dressing
- Boxes Salads (Suddenly Salad)
- Chicken Noodle, Cream of Mushroom and Cream of Chicken Soups (only)
- Dinty More Stews
- Snacks (Individuals serving size):  
Granola bars, Breakfast bars, Cookies, Cheese-Its, Goldfish, Twinkies, Cupcakes, Brownies

The pantry staff and the clients thank you very much for your continued support and generosity.





Estimadas Familias de Formación en la fe:

**El Retiro de Confirmación** está programado para el domingo 7 de septiembre, de 8:30 a. m. a 1:30 p. m., en la Iglesia de San Jaime. El retiro está dirigido a los estudiantes que cursaron el programa de Formación en la Fe para la Confirmación del curso 2024-2025.

El servicio del **Sacramento de la Confirmación** está programado para el sábado 13 de septiembre a las 10:00 a. m. en la Iglesia de St. James.

#### Inscripción al Programa de Formación en la Fe 2025-2026

Los formularios de inscripción ya están disponibles en la parte trasera de ambas iglesias y también en la Rectoría. Por favor, complételos y devuélvalos antes **del domingo 31 de agosto de 2025**. Gracias.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Thanh Nguyen, Coordinador de Formación en la Fe en [stjamesandjohnfaith@gmail.com](mailto:stjamesandjohnfaith@gmail.com)



#### La Asunción de la Santísima Virgen María Día Santo de Precepto

**Horarios de misas - Viernes 15 de agosto**  
**9:00 AM - Iglesia de San Juan Bautista**  
**7:00 PM - Iglesia de St. James Lower Church (Español)**



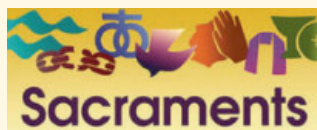
»Por lo tanto, manténganse despiertos, porque no saben qué día vendrá su Señor.

Pero entiendan esto: Si un dueño de casa supiera a qué hora de la noche va a llegar el ladrón, se mantendría despierto para no dejarlo forzar la entrada.

Por eso también ustedes deben estar preparados, porque el Hijo del hombre vendrá cuando menos lo esperen.

Mateo  
24:42-44

SuBiblia



#### Bautismo en Español:

**Catequesis pre-bautismal:** El primer Domingo del mes a la 1:00 PM en la Iglesia de abajo, obligatorio para los padres y padrinos. La registración se debe hacer un mes antes en la Rectoría, con el acta de nacimiento.

**Bautismo en Español:** El tercer domingo de cada mes a las 11:30 AM Misa.

**Bodas:** Se debe consultar con el sacerdote o del diácono con 6 meses de anticipación.

**Confesiones:** Sábados: 3:00 PM - 3:30 PM en St. James en la Iglesia de abajo o llamar a la Rectoría por una cita.

**Sacramento de los Enfermos:** Si tienes un miembro de familia o amigo que no pueda asistir a la Iglesia por edad o enfermedad, por favor llamar a la oficina para que se le provee de visitas con la administración de los sacramentos.





**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust  
**833-287-3502**

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



**ATWOOD MEMORIAL CO.**  
Richard K. Atwood  
**MARKERS • MONUMENTS**  
**LETTERING • BRONZE**  
Quality...Dependability...  
Everyday Low Prices...Since 1948  
978-372-4951 • Office & Display • Rt. 125, Ward Hill, Haverhill  
www.atwoodmemorialcompany.com



**WHITTIER**  
*Rehabilitation Hospital*  
**New England's**  
**First Choice**  
**for Post-Stroke**  
**Rehabilitation**  
145 Ward Hill Ave. Bradford, MA  
**(978) 372-8000** whittierhealth.com

## Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

**AD  
CREATOR  
STUDIO**



[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

## DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit [lpicommunities.com](http://lpicommunities.com)



## SUPPORT OUR PARISH

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

## WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

They allow us to print this bulletin. Thank you!

*Ben Parker Windows*

**WINDOWS & DOORS**  
**New Construction**  
**& Replacement**

603-512-5488

**Serving Our Parish and Community**

**30+ yrs Experienced**

Licensed in MA

## NEVER MISS OUR BULLETIN!

**SUBSCRIBE**

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**SEXTON LANDSCAPING**  
Your Lawn a Pain? Call Wayne!  
**(978) 372-5066**  
Full Insured  
Complete Landscaping Services  
115 Elliott St., Haverhill, MA



**SUPPORT  
OUR PARISH**

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**A bank you can trust<sup>SM</sup>**

Connecting All Branches: (978) 374-0161 [www.haverhillbank.com](http://www.haverhillbank.com)

**Haverhill Bank**  
Just One Bank

Member FDIC/Member SIF  
Equal Housing Lender



Ad info. 1-800-477-4574 • Church Support 1-800-888-4574 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com) St. James, Haverhill, MA

03-0671

Kevin B.  
**Comeau**  
**FUNERAL HOME**

Big Enough to Serve You. Small Enough to Know You.

**978-521-4845**

486 Main Street, Haverhill, MA  
www.comeaufuneral.com  
Independently Owned & Operated



**Farmer**  
H.L. FARMER & SONS  
FUNERAL & CREMATION SERVICES



SCAN FOR MORE  
INFORMATION

FAMILY OWNED & OPERATED FOR FIVE GENERATIONS

Deke Farmer • Brian Farmer • Brandon Gobbi

H.L. Farmer & Sons Bradford Funeral Home 210 South Main St.

H.L. Farmer & Sons Funeral Home 106 Summer St.

978.372.9311 • www.farmerfuneralhomes.com

WE MAKE YOU FEEL LIKE YOU ARE A PART OF OUR FAMILY

**Deborah A. Conner, CPA**

8 Salem Street

Bradford, MA 01835-7907

Telephone (978) 372-9655

Serving Individuals and Businesses



**FREE**  
AD DESIGN

with purchase  
of this space

**CALL**  
800-477-4574

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!™ CALL NOW!**

✓ Ambulance/Police

✓ Family/Friends

✓ GPS & Fall Alert

**800.808.9294**

md-medalert.com

As Low As  
**\$19<sup>95</sup>**  
/mo.



**Penacook Place**  
A Member of Covenant Health

**A Catholic Health Care Center**

Dementia Care | Rehab | LTC

Licensed by Dept. of Public Health for Alzheimer's Care.

**Call Our Admissions Director: 978-374-0707**

150 WATER STREET, HAVERHILL, MA

"Medjugorje  
is the  
spiritual  
center  
of the  
world."



St. John Paul II

**WWW.MARYTV.TV**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME Joe Dapper**

jdapper@4LPi.com • (351) 214-9557 x9557

**WE'RE HIRING!**

**AD SALES EXECUTIVES**

BE YOURSELF.  
BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at  
careers@4lpi.com or  
www.4lpi.com/careers

**catholicmatch®**

Massachusetts



**CatholicMatch.com/MA**



**Berube-Comeau Funeral Home**  
*A Life Celebration® Home*

47 Broadway Haverhill • Massachusetts 01832

978-373-5668 • www.berubecomeau.com

Comeau Funeral Service, Inc. D.B.A.

**Edna M. Faria**

Reliable Cleaning Services

**Telephone 978-360-5717**

Serving Homes and Businesses

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



Ad info. 1-800-477-4574 • Church Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

St. James, Haverhill, MA

03-0671